

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФГАОУ ВО «СИБИРСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»



УТВЕРЖДАЮ:

Ректор

Е.А. Ваганов

» *сентябрь* 2016 г.

**ПРОГРАММА
ПОВЫШЕНИЯ КВАЛИФИКАЦИИ
«Интеграция преподавания предметных дисциплин с английским
языком в университете»**

Красноярск, 2016

1. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОГРАММЫ

1.1. Аннотация программы

Программа «Методика преподавания предметно-языкового интегрированного обучения (CLIL)» способствует освоению ППС высшей школы инновационной методики интегрированного обучения предметного содержания и иностранного языка (английский) с обязательным достижением измеряемых результатов, как в предметной, так и в языковой областях обучения. Программа предназначена для (1) предметников, ведущих или планирующих вести курсы/модули на английском языке, (2) преподавателей английского языка неязыковых направлений высшей школы. Реализация программы способствует развитию ключевых профессиональных компетенций ППС вуза для реализации такого стратегического направления развития университета, как «формирование англоязычной образовательной среды в контексте интернационализации». Курс предполагает одновременное участие до 25 слушателей.

Практическая реализация программы осуществляется через серию тематически организованных интерактивных лекций, презентаций и семинаров, выполнение участниками практических заданий по разработке собственных учебных курсов, программ и обучающих материалов, а также апробирование их на практике, презентации практических занятий, консультирование и мониторинг. Курс считается успешно освоенным при условии финальной презентации участником (в индивидуальном формате) результатов внедрения инновационной методики в учебную практику. Профессиональная пригодность и качество предъявленных учебных материалов оценивается ведущим курса, приглашенными тьюторами и коллегами-профессионалами.

Программа реализуется на английском языке.

1.2. Цель программы

Освоение участниками профессиональных знаний, компетенций и навыков, позволяющих им самостоятельно разрабатывать и вести практические занятия по своим дисциплинам, сочетая обучение предмету и повышения уровня английского языка, необходимого для решения учебных и профессиональных задач студентами, применяя при этом инновационную методику предметно-языкового интегрированного обучения (CLIL).

1.3. Задачи программы

Создать условия, в которых участники курса смогут успешно

- Познакомиться с основами и принципами инновационной методики преподавания предметно-языкового интегрированного обучения (CLIL);
- Освоить необходимые компетенции и практические навыки самостоятельного планирования, разработки и реализации предметных курсов/модулей/программ/учебных материалов на английском языке;
- Разработать собственные курсы/программы/модули и учебные материалы для предметно-языкового интегрированного обучения (CLIL), а также оценить учебные материалы коллег;
- Реализовать разработанные предметные курсы/программы/модули и учебные материалы в процессе обучения студентов на английском языке.

- Продемонстрировать собственные занятия и оценить демонстрационные занятия коллег в рамках инновационной методики преподавания предметно-языкового интегрированного обучения (CLIL);

1.4. Планируемые результаты обучения

По окончании курса слушатели смогут:

- Понимать особенности и преимущества инновационного подхода, интегрирующего предметное обучение с английским языком (CLIL);
- Самостоятельно планировать содержательные модули/программы/курсы, интегрирующие предметное обучение с английским языком;
- Разрабатывать учебные материалы и задания для реализации курса/программы/модуля успешно интегрирующие предметное содержание и освоение профессионального английского языка;
- Использовать интернет и аутентичные ресурсы на английском языке в качестве обучающих материалов;
- Проводить семинары/лекции/практические занятия в русле методики интеграции предметного обучения с английским языком;
- Использовать на практике эффективные техники и подходы интегрированного обучения;
- Применять на практике подход оценивания, интегрирующего предметное содержание и языковой уровень.

1.5. Категория слушателей

Педагогические кадры: НПП, преподаватели английского языка для неязыковых специальностей.

1.6. Требования к уровню подготовки поступающего на обучение

Уровень английского поступающих на курс не ниже B1/B2, персональная включенность и заинтересованность в создании академической англоязычной среды, личная мотивация, готовность к самостоятельной работе, наличие времени для освоения программы, умение эффективно планировать свое время, готовность работать в группе, ответственность за индивидуальные достижения.

1.7. Продолжительность обучения

240 академических часов, включая публичные презентации-отчеты, демонстрационные занятия, консультации.

1.8. Форма обучения

Очная

1.9. Требования к материально-техническому обеспечению, необходимое для реализации дополнительной профессиональной программы повышения квалификации (требования к аудитории, компьютерному классу, программному обеспечению).

Просторная аудитория с подвижной мебелью, доступом в интернет, презентационным комплексом.

Документ об образовании: удостоверение о краткосрочном повышении квалификации установленного образца.

II. ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ПРОГРАММЫ

2.1. Учебно-тематический план

№ п/п	Название занятий	Всего часов	В том числе:		Использование средств ЭО и ДОТ	Планируемые результаты обучения
			Лекции	Практические занятия		
1.	Introduction. What is CLIL?	12				
1.1.	What is meant by CLIL? How is CLIL different? English-medium education in developed & developing countries.		3	3	Internet resources, PPP presentations, cloud technology	Понимать особенности и преимущества инновационного подхода, интегрирующего предметное обучение с английским языком
1.2.	Criteria for success in CLIL. Learner L2 ability. Exposure to L2. Literacy & cognitive skills. Teacher L2 ability. Teacher pedagogical skill. Resourcing. The language syllabus.		3	3	Internet resources, PPP presentations, cloud technology	Понимать особенности и преимущества инновационного подхода, интегрирующего предметное обучение с английским языком (CLIL)
2.	Defining parameters	12				
2.1.	Teacher talk to student intervention. Teacher support. CLIL as a methodology. Dual or single focus? CLIL & competences.		3	3	Internet resources, PPP presentations, cloud technology	Самостоятельно планировать содержательные модули/программы /курсы, интегрирующие предметное обучение с английским языком
2.2.	'Soft' & 'hard' CLIL. Objectives & assessment. Building		3	3	Internet resources, PPP presentations,	Самостоятельно планировать содержательные

	bridges between content & language. Feeding L1 teaching. Supporting awareness. CLIL most obvious features.				cloud technology	модули/программы /курсы, интегрирующие предметное обучение с английским языком
3.	The content-language relationship.	12				
3.1.	What is 'content'? Objectives. The three dimensions of CLIL.		3	3	Internet resources, PPP presentations, cloud technology	Понимать особенности и преимущества инновационного подхода, интегрирующего предметное обучение с английским языком
3.2.	Principles and practice of language in CLIL. The subject-language relationship. Principles for language in CLIL.		3	3	Internet resources, PPP presentations, cloud technology	Разрабатывать учебные материалы и задания для реализации курса/программы/модуля успешно интегрирующие предметное содержание и освоение профессионального английского языка
4.	Input-Output	12				
4.1.	Guiding input. Decoding & schemata. Authenticity. 'Shapes' of subject content. Input-processing activity types.		3	3	Internet resources, PPP presentations, cloud technology	Разрабатывать учебные материалы и задания для реализации курса/программы/модуля успешно интегрирующие предметное содержание и освоение профессионального английского языка
4.2.	Supporting output. Speaking. Speaking activity types. Language support types. Language support in practice. Writing. The range and		3	3	Internet resources, PPP presentations, cloud technology	Разрабатывать учебные материалы и задания для реализации курса/программы/модуля успешно интегрирующие

	scope of writing in CLIL. Text structure.					предметное содержание и освоение профессионального английского языка
	Assignment 1 Classroom/field research on CLIL integration into the existing curriculum/ educational environment. Research instruments. Individual assessment. Feedback. Group feedback.	12		12	Internet resources, PPP presentations, cloud technology	Самостоятельно планировать содержательные модули/программы /курсы, интегрирующие предметное обучение с английским языком
5.	Designing materials for CLIL	12				Самостоятельно планировать содержательные модули/программы /курсы, интегрирующие предметное обучение с английским языком
5.1.	Time & inspiration. Personal investment. Guidelines and criteria for CLIL. Principles for materials design.		3	3	Internet resources, PPP presentations, cloud technology	Использовать на практике эффективные техники и подходы интегрированного обучения;
5.2.	The text-task relationship. Prioritizing the three dimensions of content. Scaffolding and embedding. Making key language salient. The concept of 'difficulty' in didactic materials. Thinking in sequences.		3	3	Internet resources, PPP presentations, cloud technology	Использовать на практике эффективные техники и подходы интегрированного обучения;
6	Assessment in CLIL	12				
6.1.	Assessment vs evaluation. Types of assessment. Objectives, outcomes and criteria. Formative assessment		3	3	Internet resources, PPP presentations, cloud technology	Применять на практике подход оценивания, интегрирующего предметное

	and CLIL. Validity. The washback effect.					содержание и языковой уровень.
6.2.	Content or language? Language demand/risk. Backward design. Formative and summative – the four issues. CLIL and competences. Transparency.		3	3	Internet resources, PPP presentations, cloud technology	Применять на практике подход оценивания, интегрирующего предметное содержание и языковой уровень.
	Assignment 2 Designing CLIL materials for a group of learners. Individual assessment. Feedback (written).	20		20	Internet resources, PPP presentations, cloud technology	Разрабатывать учебные материалы и задания для реализации курса/программы/модуля успешно интегрирующие предметное содержание и освоение профессионального английского языка
7.	Practicing CLIL	30				
7.1.	Planning a CLIL lesson/seminar/lecture. Techniques. Materials. Written and spoken discourse. Scaffolding. Targeting content and language agendas.		6	6	Internet resources, PPP presentations, cloud technology	Разрабатывать учебные материалы и задания для реализации курса/программы/модуля успешно интегрирующие предметное содержание и освоение профессионального английского языка
7.2.	Micro - teaching. Feedback and reflection. Lesson/seminar/lecture revision and re-shape.			18	Internet resources, PPP presentations, cloud technology	1
8.	Designing a CLIL course	60				
8.1.	Planning a series of lessons/seminars/lectures		4	8	Internet resources, PPP presentations, cloud	Использовать интернет и аутентичные ресурсы на

					technology	английском языке в качестве обучающих материалов;
8.2.	Resources. Multi-media & technology. Materials selection, adaptation and design. Micro-teaching.		4	8	Internet resources, PPP presentations, cloud technology	Использовать интернет и аутентичные ресурсы на английском языке в качестве обучающих материалов;
8.3.	Classroom language. Learning strategies. Micro-teaching.		4	8	Internet resources, PPP presentations, cloud technology	Проводить семинары/лекции/практические занятия в русле методики интеграции предметного обучения с английским языком
8.4.	Consolidating learning. Support strategies. Micro-teaching.		4	8	Internet resources, PPP presentations, cloud technology	Проводить семинары/лекции/практические занятия в русле методики интеграции предметного обучения с английским языком
8.5.	Assessment strategies. Practicing assessment in teaching.		4	8	Internet resources, PPP presentations, cloud technology	Применять на практике подход оценивания, интегрирующего предметное содержание и языковой уровень.
	Итоговый контроль					
	Final Assignment: course design and course concept public presentation	46			Internet resources, PPP presentations, cloud technology	Применять на практике подход оценивания, интегрирующего предметное содержание и

						языковой уровень.
1.	Individual course/module/ programme design.		10	28	Internet resources, PPP presentations, cloud technology	Применять на практике подход оценивания, интегрирующего предметное содержание и языковой уровень.
2.	Course concept public presentation		8		Internet resources, PPP presentations, cloud technology	Применять на практике подход оценивания, интегрирующего предметное содержание и языковой уровень.
	ИТОГО	240	80	160		

2.2. План учебной деятельности

Планируемые результаты обучения	Виды учебной деятельности / формы контроля	Используемые ресурсы или технологии
Понимать особенности и преимущества инновационного подхода, интегрирующего предметное обучение с английским языком (CLIL).	Презентация курса/модуля/программы с практическими примерами интеграции содержания и языка.	Слайдовые презентации, онлайн ресурсы.
Самостоятельно планировать содержательные модули/программы/курсы, интегрирующие предметное обучение с английским языком; Разрабатывать учебные материалы и задания для реализации курса/программы/модуля успешно интегрирующие предметное содержание и освоение профессионального английского языка; Использовать интернет и аутентичные ресурсы на английском языке в качестве обучающих материалов.	Представлены материалы и планы занятий для оценивания тьютором, на основе критериев.	Используются бумажные и электронные носители.

<p>Проводить семинары/лекции/практические занятия в русле методики интеграции предметного обучения с английским языком;</p> <p>Использовать на практике эффективные техники и подходы интегрированного обучения;</p> <p>Применять на практике подход оценивания, интегрирующего предметное содержание и языковой уровень.</p>	<p>Демонстрационный семинар/лекция/урок представлены в процессе посещения урока или в записи.</p>	<p>Видеозапись, презентационный комплекс, онлайн ресурсы, мобильные приложения.</p>
---	---	---

2.3. Виды и содержание самостоятельной работы

1. Completion of the course tasks and activities
2. CLIL-based classroom/field research
3. Exploring FutureLearn and TED Talks platforms
4. CLIL-focused micro-teaching
5. CLIL-focused materials design

III. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ

3.1. Учебно-методическое обеспечение, в т.ч. электронные ресурсы в корпоративной сети СФУ и сети интернет

1. Ball, P., Kelly, K., Clegg, J. (2015). *Putting CLIL into practice*. Oxford: OUP
2. British Council CLIL Essentials teacher training course. www.teachingenglish.org.uk/teacher-training/clil-essentials
3. Kelly, K. (2009a). *Geography VPS*. Oxford: Macmillan.
4. Kelly, K. (2009b). *Science VPS*. Oxford: Macmillan.
5. Vygotsky, L.S. (1986). *Thought and Language* (2nd Ed.). Cambridge, MA: MIT Press.

3.2. Информационное обеспечение (информационные обучающие системы, системы вебинаров, сетевые ресурсы хостинга видео, изображений, файлов, презентаций, программное обеспечение и др.).

1. FutureLearn education platform <https://www.futurelearn.com/courses>
2. TED Talks <https://www.ted.com/talks?language=en>

IV. ОЦЕНКА КАЧЕСТВА ОСВОЕНИЯ ПРОГРАММЫ

4.1. Формы аттестации, оценочные материалы, методические материалы

Промежуточная аттестация осуществляется на основе следующих показателей: (1) регулярное посещение не занятий и выполнение текущих заданий курса; (2) успешное и своевременное выполнение 2 промежуточных заданий по предложенному тьютором формату и в соответствии с заданными критериями (оценка собственной учебной ситуации и возможности использования методики интегрированного обучения; разработка плана занятия на основе методики интегрированного обучения).

4.2. Требования и содержание итоговой аттестации

Основанием для аттестации является (1) посещение не менее 75% курса; (2) успешное выполнение 2х промежуточных заданий курса; (3) предоставление в электронном и печатном виде разработанного на основе методики интегрированного обучения учебного курса (включает описание программы, подробное планирование, тематику, используемые подходы, материалы и виды заданий, оценочные материалы и планируемые результаты); (4) публичная презентация курса тьюторам и профессиональному сообществу.

Программу составили:

Доцент КЛиМКК ИФиЯК..........Титаренко И.Н.

Профессор КЛиМКК ИФиЯК.....Магировская О.В.

Руководитель программы:

Доцент КЛиМКК ИФиЯК..........Титаренко И.Н.